



Operating Manual

Manual de instrucciones

Manuel d'utilisation

Betriebsanleitung

操作手册

Y-2 AC Yoke

AC Yoke • Yugo CA • Electro-Aimant AC • Handmagnet AC • 交流电磁轭



Part Numbers:

628554, 628555, 628556, 628557,
628560, 628913, 628914, 630445

ENGLISH
TABLE OF CONTENTS

Precautions	2
Operation	2
Specifications	3
Maintenance	3
Service	3
Troubleshooting	4
Drawings & Service Parts	5
Accessories	5
EU Declaration of Conformity	6
UKCA Declaration of Conformity	6
Warranty	6
Support	7

ESPAÑOL
ÍNDICE

Precauciones	8
Operación	8
Especificaciones	9
Mantenimiento	9
Servicio	9
Solución de Problemas	10
Dibujos y Piezas de Servicio	11
Accesorios	11
Declaración de Conformidad de la UE	12
Garantía	12
Soporte	12

FRANÇAIS
TABLE DES MATIÈRES

Précautions d'emploi	13
Fonctionnement	13
Caractéristiques Techniques	14
Entretien	14
Service	14
Dépannage	15
Dessin et Pièces de Rechange	16
Accessoires	16
Déclaration de Conformité CE	17
Garantie	17
Soutien Technique	17

DEUTSCH
INHALTSVERZEICHNIS











Vorsichtsmaßnahmen	18
Bedienung	18
Technische Daten	19
Wartung	19
Service	19
Fehlerbehebung	20
Zeichnungen und Ersatzteile	21
Zubehör	21
EU-Konformitätserklärung	22
Garantie	22
Support	22

简体中文
目录

防范措施	23
操作指南	23
技术参数	24
维护	24
维修	24
故障排除	25
图示和零部件	26
推荐附件	26
欧盟合规性声明	27
质保	27
支持	27

PRECAUTIONS

Inspect yoke before each use. If damage is present, see maintenance section for instructions.

	WARNING Yoke produces a strong magnetic field.
	WARNING Persons with pacemakers or medical implants must stay 1.5 ft / 0.5 m away from yoke during operation.
	WARNING Immersing the yoke in liquid of any kind can result in electrical shock. Do not use yoke in the rain.
	CAUTION GFCI / GFI / RCCB / ELCB protection is recommended to prevent electrical shock.
	CAUTION Do not exceed the rated duty cycle. Continuous use of the yoke over extended times will generate excessive heat and may permanently damage the yoke.
	CAUTION IEC 61140 Class 1 device with partial Class II insulation for cord receptacle.
	CAUTION Do not abuse cord. Never carry yoke by cord or yank to disconnect from receptacle. Never retrieve yoke by pulling on cord. A suspension loop is provided on the housing above the front coil to accommodate a belt clip or hanger loop.
	CAUTION Only use outdoor rated extension cords SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A, or SJTOW-A Cord Rating 0-6 A 0-25 ft / 0-7.6 m 18 AWG / 0.75 mm min 26-100 ft / 7.6-30.4 m 16 AWG / 1.5 mm min 101-150 ft / 30.4-45.7 m 14 AWG / 2.5 mm min
	CAUTION Do not position equipment so that it is difficult to disconnect from line power.
	CAUTION Use of equipment other than manufacturer recommendations may invalidate safety measures.

OPERATION

1. Attach power cord, making sure connection is secure. Connect the power supply to line power.
2. Position yoke legs at right angles to the direction of suspected discontinuities. Adjust legs as needed for best contact with surface.
3. Depress trigger to energize yoke. Apply magnetic particles to area between legs. While energized, blow off excess powder to reveal indications.
4. Evaluate indications for size, shape, and relevant locations.
5. Reposition yoke legs at 90-degrees to previous position and repeat steps 2-3 to reveal indications in all directions.
6. Demagnetize by slowly withdrawing yoke from surface, up to 18 in / 45 cm distance, while yoke is energized.

7. **OPTIONAL YOKE LIGHT:** To install, slide over the rear leg with LEDs facing in. Push up onto the housing until tabs are secured. Yoke light will automatically operate when yoke is energized. To remove, pull sides out and down to disengage tabs, then slide off. No tools are necessary for installation or removal.

SPECIFICATIONS

Waveform	AC		
Magnetic Field (RMS)	7.1 kA/m at min pole spacing 2.0 kA/m at 5 in / 127 mm spacing 1.4 kA/m at max pole spacing		
Lift Strength	> 10 lb / 4.5 kg / 44 N		
Leg Span / Pole Spacing	2.5-10.5 in / 6.4-26.7 cm		
Leg / Pole Contact Size	1.00 x 0.75 in / 25.4 x 19.0 mm		
Cord Length	12 ft / 3.6 m		
Duty Cycle	50%, maximum on time 90 sec		
Handle Temp at Max Duty Cycle	< 104°F / 40°C		
Ingress Protection (EN60529)	IP54		
Size	9 x 8.25 x 2.25 in / 23 x 21 x 6 cm		
Weight	4.9 lb / 2.2 kg 6.2 lb / 2.8 kg (with cord)		
Electrical	115V	60 Hz	4.3A maximum
		50 Hz	6.3A maximum
	230 V	50/60 Hz	2.6A maximum
Environmental	32-120°F (0-49°C), up to 100% RH, up to 16,300 ft / 5,000 m altitude, non-condensing		



MAINTENANCE

CLEANING

- Use mild soap and a damp cloth to clean the yoke housing
- Do not immerse any part of yoke in liquid
- Legs may be detached at the joints for cleaning
- Use a rust-preventative spray (LPS-3 or equivalent) on legs for lubrication

DISPOSAL

The Y-2 contains no hazardous materials and complies with EU RoHS regulations. Please contact your local waste disposal authority for instructions on disposal of electrical waste.

SERVICE

	CAUTION To assure product safety and reliability, repairs should be performed by Magnaflux Authorized Service Center using original parts.
	WARNING If the yoke housing is opened for any reason, warranty is voided on the unit.

Switch Replacement:

Use Y-2 Switch Replacement Kit p/n 629261. Refer to figure below.

1. Loosen TORX screw and remove the switch compartment cover.
2. Carefully unseat the switch and remove. NOTE: The torsion spring is under tension. Take care not to lose the spring during disassembly of the switch compartment. If the spring comes out, use the instructions below for reassembly of the trigger actuator.
3. Cut the wires to the old switch approximately halfway (1.5 in / 38 mm), leaving enough wire for stripping and splicing. NOTE: Ensure that there is enough room to place the butt splice underneath the switch.
4. Strip both ends of each wire (one from switch and other from yoke) and splice them together, matching wire colors.
5. Fit the switch onto the alignment pins under the trigger actuator. Replace the switch compartment cover and secure with the TORX screw until hand tight.

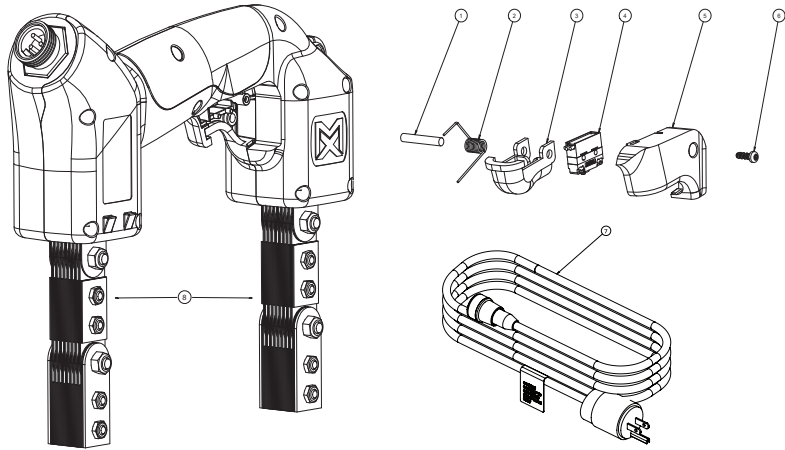
Trigger Actuator Assembly:

1. Place torsion spring into the housing with the straight leg in slot as shown in figure below.
2. Slide the pin through the two holes of the actuator.
3. To assemble actuator back into the housing, rotate bent spring leg to install angle and place into the switch cavity area of the switch housing.
4. Place pin end into the boss hole and position the spring bent leg in the slot. Fit the actuator into the switch compartment.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Possible Solution/Troubleshooting Steps
Yoke will not energize	Cord unplugged	Plug cord into a fully grounded outlet or extension cord
	Damaged or Defective Cord	Replace power cord
	Damaged or Defective Switch	Follow service procedure for switch replacement. Contact Authorized Service Center for assistance.
	Blown Fuse or Breaker in Power supply	Reset Breaker or replace fuse
	Defective Extension Cord	Replace Extension Cord
	Tripped GFI	Reset GFI button
Yoke will not lift 10lb test weight	Foot Sections of legs worn or rounded	File or grind feet back to original flat condition or replace
	Foot Sections turned and not making full contact	Adjust feet to make flat full contact with weight
	Extension Cord too light to supply adequate current	See table in precautions for proper size
	Improper test weight	Part No. 624115 Test weight should be used
	Leg bolts too tight	Loosen slightly with properly sized wrench
Legs still or not moving	Legs rusted at joints	Remove bolts and legs. Clean with a wire brush to remove rust buildup. Re-assemble using a rust remover/preventer such as LPS-2. Re-tighten bolts until legs are tight but still move freely.

DRAWINGS & SERVICE PARTS



Item	Part No.	Qty	Description
1	628294	1	PIN, DOWEL
2	628282	1	SPRING, TORSION
3	628280	1	ACTUATOR, SWITCH, Y-2
4	628277	1	SWITCH, Y-2
5	628278	1	COVER, Y-2 SWITCH (REF. ONLY)
6	-	1	SCREW, PLASTIC, DELTA-PT, M3X12mm, TORX
Ref	629261	1	KIT, SWITCH REPLACEMENT, Y-2, INCLUDES ITEMS 1, 2, 4, 6
7	628297	1	CORD ASSEMBLY, NORTH AMERICA, TYPE B PLUG
	628298	1	CORD ASSEMBLY, EU / UK, TYPE F PLUG WITH TYPE G ADAPTER
	628099	1	ADAPTER, PLUG, TYPE F TO TYPE G, REPLACEMENT FUSE BS1362 13A
	628299	1	CORD ASSEMBLY, CHINA, TYPE I PLUG
	630447	1	CORD ASSEMBLY, NO PLUG
8	625994	1	LEG & FOOT ASSEMBLY (SET OF 2)

ACCESSORIES

Part No.	Description
628840	Yoke Light, Y-2
624115	Calibrated Test Weight, 10 lb

EU DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with EN ISO 17050-1:2010

Object of the declaration:

Product: AC Yoke
 Model/type: Y-2
 Manufacturer: Magnaflux
 Address: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/35/EU The Low Voltage Directive
 2014/30/EU The Electromagnetic Compatibility Directive
 2011/65/EU The Restriction of Hazardous Substances Directive
 2009/125/EC Eco Design Directive

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

Reference & Date	Title
EN61010-1:2010+A1:2019	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements
IEC 61326-1:2020	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements
EN ISO 9934-3:2015	Non-destructive testing – Magnetic particle testing – Part 3: Equipment

Signed for and on behalf of: Magnaflux
 Place of issue: DeWitt, Iowa, United States of America
 Date of issue: June 2019
 Name: Mike Fryauf
 Position: Engineering Manager

Signature: 

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with EN ISO 17050-1:2010

Object of the declaration:

Product: AC Yoke
 Model/type: Y-2
 Manufacturer: Magnaflux
 Address: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
 2009/125/EC Eco Design Directive

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

Reference & Date	Title
EN61010-1:2010+A1:2019	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements
IEC 61326-1:2020	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements
EN ISO 9934-3:2015	Non-destructive testing – Magnetic particle testing – Part 3: Equipment

Signed for and on behalf of: Magnaflux
 Place of issue: DeWitt, Iowa, United States of America
 Date of issue: April 2021
 Name: Mike Fryauf
 Position: Engineering Manager

Signature: 

WARRANTY

Refer to the Magnaflux Warranty Statement at www.magnaflux.com.

SUPPORT

If you have a question please contact Magnaflux at:

1-847-657-5300
support@magnaflux.com
www.magnaflux.com

You can also contact your local Distributor or Magnaflux Authorized Service Center directly; contact information is available at www.magnaflux.com.

PRECAUCIONES

Revise el yugo antes de cada uso. Si hay daños, consulte la sección de mantenimiento para obtener instrucciones.

	ADVERTENCIA El yugo produce un campo magnético intenso.
	ADVERTENCIA Las personas con marcapasos o implantes médicos deben permanecer alejados a una distancia de 1,5 pies/ 0,5 m del yugo durante el funcionamiento.
	ADVERTENCIA Si se sumerge el yugo en un líquido de cualquier tipo, pueden producirse descargas eléctricas. No use el yugo bajo la lluvia.
	PRECAUCIÓN Se recomienda protección GFCI/GFI/RCCB/ELCB para prevenir las descargas eléctricas.
	PRECAUCIÓN No supere el ciclo de trabajo nominal. El uso continuo del yugo durante un tiempo prolongado genera un calor excesivo y puede dañar el yugo de manera definitiva.
	PRECAUCIÓN Dispositivo IEC 61140 Clase 1 con aislamiento parcial Clase II para receptáculo de cable.
	PRECAUCIÓN No maltrate el cordón. Nunca levante el yugo por el cordón ni jale el cordón para desconectarlo del tomacorriente. Se proporciona un arillo, delante de la bobina, para colgarlo de un cinturón o colgarlo de un soporte.
	PRECAUCIÓN Solo use extensiones con calificación nominal para exteriores SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A o SJTOW-A Calificación nominal de la extensión 0-6 A 0-25 pies / 0-7,6 m 18 AWG / 0,75 mm mín 26-100 pies / 7,6-30,4 m 16 AWG / 1,5 mm mín 101-150 pies / 30,4-45,7 m 14 AWG / 2,5 mm mín
	PRECAUCIÓN No coloque el equipo de manera que sea difícil desconectarlo de la toma de corriente.
	PRECAUCIÓN El uso inadecuado del equipo, contrariando las indicaciones del fabricante, puede invalidar las medidas de seguridad.

OPERACIÓN

1. Conecte el cable de alimentación y asegúrese de que la conexión quede segura.
2. Posicione las patas del yugo en ángulos rectos en la dirección de las discontinuidades sospechadas. Ajuste las patas para mejor contacto con la superficie.
3. Presione el gatillo para energizar el yugo. Aplique las partículas magnéticas entre las patas del yugo. Durante la aplicación de energía, sopla el exceso de polvo para revelar las discontinuidades.
4. Evalúe el tamaño, forma y ubicación relevante de las discontinuidades.
5. Vuelva a posicionar las patas del yugo a 90 grados de la posición anterior y repita los pasos 2 y 3 para revelar las discontinuidades en todas las direcciones posibles.
6. Retire lentamente el yugo de la superficie para desmagnetizar, a una distancia de 18 pulg. / 45 cm,

con el yugo energizado.

- LUZ OPCIONAL PARA YUGO: Para instalarla, coloque sobre la pata posterior con la cara del LED hacia adentro. Empuje en el inserto hasta que las lengüetas queden fijas. La luz del yugo funcionará automáticamente cuando el yugo esté energizado. Para retirarla, tire de los extremos hacia afuera y hacia abajo para desenganchar las lengüetas y, a continuación, deslice para extraerla. No se requieren herramientas para desinstalarla o extraerla.

ESPECIFICACIONES

Forma de onda	CA		
Campo magnético (RMS)	7,1 kA / m a mínimo espacio entre polos 2,0 kA / m a 5 pulgadas / 127 mm de espacio 1,4 kA / m a la distancia máxima entre polos		
Fortaleza de levantamiento	> 10 lb / 4.5 kg / 44 N		
Rango de las patas / espaciamento entre postes	2.5-10.5 pulg. / 6.4-26.7 cm		
Tamaño del contacto de patas/postes	1.00 x 0.75 pulg. / 25.4 x 19.0 mm		
Longitud del cordón	12 pies / 3.6 m		
Ciclo de servicio	50 %, tiempo de encendido máximo 90 seg.		
Temperatura del mango durante el ciclo de trabajo máximo	< 104°F / 40°C		
Protección de acceso (EN60529)	IP54		
Tamaño	9 x 8.25 x 2.25 pulgadas / 23 x 21 x 6 cm		
Peso	4.9 lb / 2.2 kg 6.2 lb / 2.8 kg (con cable)		
Electricidad	115V	60 Hz	4.3A máximo
		50 Hz	6.3A máximo
	230 V	50/60 Hz	2.6A máximo
Ambiental	32-120°F (0-49°C), hasta 100% Humedad Relativa, 16,300 pies / 5,000 m de altitud, sin condensación.		



MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

- Use jabón suave y un paño húmedo para limpiar la carcasa del yugo
- No sumerja ninguna parte del yugo en líquido
- Las patas pueden desconectarse en las uniones para limpiarse
- Use un aerosol lubricante para prevenir la oxidación (LPS-3 o equivalente) en las patas

ELIMINACIÓN

The Y-2 contains no hazardous materials and complies with EU RoHS regulations. Please contact your local waste disposal authority for instructions on disposal of electrical waste.

SERVICIO

	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>Para garantizar la seguridad y confiabilidad del producto, un centro de servicio autorizado de Magnaflux debe llevar a cabo las reparaciones con piezas originales.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Si se abre la carcasa del yugo, por cualquier motivo, se anulará la garantía de la unidad.</p>

Reemplazo del Interruptor:

Utilice el kit de reemplazo para el interruptor del modelo Y-2, n.º de pieza 629261. Consulte la figura a continuación.

1. Afloje el tornillo TORX y extraiga la tapa del interruptor en el compartimiento.
2. Desmonte con cuidado el interruptor y extráigalo. NOTA: El resorte tipo torsión está bajo presión. Tenga cuidado de no perder el resorte al desarmar el compartimiento del interruptor. Si el resorte se sale, utilice las instrucciones que aparecen más abajo para volver a armar el accionador del gatillo.
3. Corte los cables del viejo interruptor aproximadamente por la mitad (1,5 pulg. / 38 mm) y deje alambre suficiente para pelar y empalmar. NOTA: Asegúrese de que haya lugar suficiente para colocar el empalme debajo del interruptor.
4. Pele ambos extremos de cada cable (uno desde el interruptor y el otro desde el yugo) y empálmelos. Haga coincidir el color de los cables.
5. Coloque el interruptor en las clavijas de alineación debajo del accionador del gatillo. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento del interruptor y fíjela con el tornillo TORX hasta que quede apretado con fuerza.

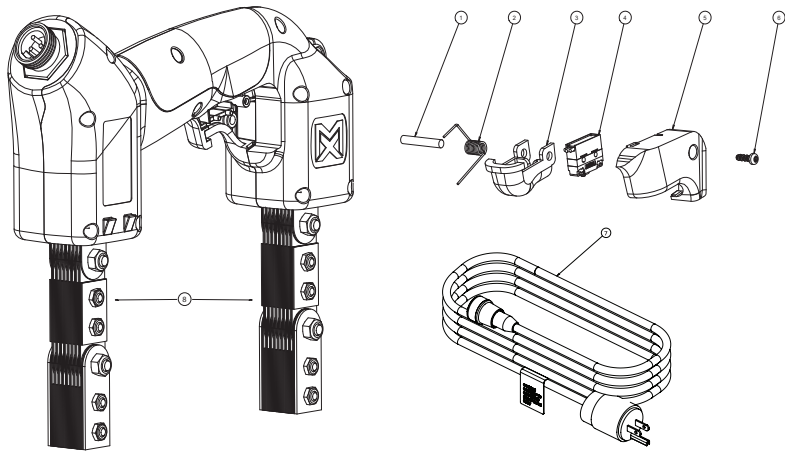
Accionadores del Gatillo:

1. Coloque el resorte de torsión con la pata recta en la ranura en la carcasa, como se muestra en la figura a continuación.
2. Deslice la clavija a través de los dos orificios del accionador.
3. Para volver a armar el accionador en la carcasa, gire la pata torcida del resorte al ángulo de instalación y colóquela en el área de la cavidad del interruptor en la carcasa del interruptor.
4. Coloque el extremo de la clavija en el orificio del collarín y posicione la pata torcida del resorte en la ranura. Coloque el accionador en el compartimiento del interruptor.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa del problema	Solución posible/pasos para la solución del problema
El Yugo no enciende	Cable desenchufado	Enchufe el cable en una toma de corriente o en una extensión completamente conectados a tierra
	Cable dañado o defectuoso	Reemplace el cable de alimentación
	Interruptor dañado o defectuoso	Siga el procedimiento de servicio para reemplazar el interruptor. Comuníquese con el centro de servicio autorizado para obtener asistencia
	Fusible fundido o disyuntor en la fuente de alimentación	Restablezca el disyuntor o reemplace el fusible
	Cable de extensión defectuoso	Reemplace el cable de extensión
	El GFI se disparó	Restablezca el botón GFI
El yugo no levanta la pesa de prueba de 10 lb	Base de la pata gastada o redondeada	Regrese la base de la pata a su condición original (plana) o reemplace
	La base de la pata no hace contacto	Ajuste las patas para que hagan contacto plano con la pesa
	El cable de extensión no tiene capacidad para suministrar una corriente adecuada	Consulte la tabla de precauciones para obtener la capacidad correcta
	Pesa de prueba inadecuado	Debe usarse el n.º de pieza 624115, pesa de prueba
	Los pernos de las patas están muy apretados	Afloje levemente con una llave de tamaño adecuado
Las patas están fijas o no se mueven	Óxido en las uniones de las patas	Extraiga los pernos y las patas. Limpie con un cepillo de alambre para eliminar la acumulación de óxido. Ensamble de nuevo con un producto para eliminar/prevenir el óxido, como LPS-2. Vuelva a apretar los pernos hasta que las patas estén apretadas, pero asegurando que se muevan libremente.

DIBUJOS Y PIEZAS DE SERVICIO



Español

Item	Part No.	Qty	Description
1	628294	1	PASADOR
2	628282	1	RESORTE CON TORSIÓN
3	628280	1	ACCIONADOR, INTERRUPTOR, Y-2
4	628277	1	INTERRUPTOR, Y-2
5	628278	1	TAPA, INTERRUPTOR Y-2 (REF. ÚNICAMENTE)
6	-	1	TORNILLO, PLÁSTICO, DELTA-PT, M3X12mm, TORX
Ref	629261	1	KIT DE REEMPLAZO PARA EL INTERRUPTOR, Y-2, INCLUYE ITEMS 1,2,4,6
7	628297	1	CABLEADO PARA NORTE AMÉRICA, ENCHUFE TIPO B CON ADAPTADOR TIPO G
	628298	1	CABLEADO PARA, UE/REINO UNIDO, CON ENCHUFE TIPO F CON ADAPTADOR TIPO G
	628099	1	ADAPTADOR / ENCHUFE TIPO F - TIPO G, FUSIBLE DE REPUESTO BS1362 13A
	628299	1	CABLEADO PARA, CHINA, CON ENCHUFE TIPO I
	630447	1	CABLE, SIN ENCHUFE
8	625994	1	CONJUNTO DE PIERNAS/PATA (JUEGO DE 2)

ACCESORIOS

Número de Parte	Descripción
628840	Luz para yugo, Y-2
624115	Pesa de prueba calibrada, 10 lb

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

De acuerdo con la norma EN ISO 17050-1:2010

Objeto de la declaración:

Producto: Yugo de CA
 Modelo/tipo: Y-2
 Fabricante: Magnaflux
 Dirección: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, EE. UU.

Esta declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El objeto de la declaración descrita anteriormente está en conformidad con la legislación pertinente de armonización de la Unión Europea:

2014/35/UE	Directiva sobre voltaje bajo
2014/30/UE	Directiva sobre compatibilidad electromagnética
2011/65/EU	Directiva sobre restricción de sustancias peligrosas
2009/125/CE	Directiva de diseño ecológico

La conformidad se acreditará mediante el cumplimiento de los requisitos aplicables de los siguientes documentos:

Referencia y Fecha	Título
EN 61010-1:2010	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio - Parte 1: Requisitos generales
EN 61326-1:2020	Equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio - Requisitos de EMC - Parte 1: Requisitos generales
EN ISO 9934-3:2015	Pruebas no destructivas – Pruebas con partículas magnéticas – Parte 3: Equipos

Firmado por y en representación de: Magnaflux

Lugar de expedición: DeWitt, Iowa, Estados Unidos de América

Fecha de expedición: Junio de 2019

Nombre: Mike Fryauf

Cargo: Gerente de ingeniería

Firma: 

GARANTÍA

Consulte la Declaración de Garantía Magnaflux en www.magnaflux.com.

SOPORTE

Si tiene alguna pregunta no dude en ponerse en contacto con Magnaflux al:

+1-847-657-5300
support@magnaflux.com
www.magnaflux.mx

También puede ponerse en contacto con su distribuidor local o Centro de Servicio Autorizado Magnaflux directamente; la información de contacto está disponible en www.magnaflux.mx.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Inspectez L'électro-aimant avant chaque utilisation. Si des dommages sont détectés, voir la section maintenance pour les instructions.

	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>L'électro-aimant produit un fort champ magnétique.</p>						
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un implant médical doivent rester à une distance de 0,5 m de l'électro-aimant pendant le fonctionnement.</p>						
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>L'immersion de l'électro-aimant dans un liquide de toute sorte peut provoquer un choc électrique. N'utilisez pas l'électro-aimant sous la pluie.</p>						
	<p>ATTENTION</p> <p>Le type de protection GFCI/GFI/RCCB/ELCB est recommandé pour prévenir les chocs électriques.</p>						
	<p>ATTENTION</p> <p>N'abîmez pas le rapport cyclique nominal. L'utilisation continue de L'électro-aimant pendant de longues périodes génère une chaleur excessive et pourrait endommager l'étrier de façon permanente.</p>						
	<p>ATTENTION</p> <p>Dispositif IEC 61140 classe 1 avec isolation partielle classe II pour prise de cordon.</p>						
	<p>ATTENTION</p> <p>N'abîmez pas le cordon d'alimentation. Ne transportez pas l'électro-aimant par le cordon et ne tirez pas dessus pour le débrancher de la prise. Ne récupérez jamais l'électro-aimant en tirant sur le cordon. Une boucle de suspension est prévue sur le boîtier au-dessus de l'électro-aimant avant pour accueillir un clip de ceinture ou une boucle de suspension.</p>						
	<p>ATTENTION</p> <p>N'utilisez que des rallonges électriques d'extérieur SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A, or SJTOW-A</p> <p>Puissance nominale du cordon 0-6 A</p> <table data-bbox="228 950 813 1031"> <tbody> <tr> <td>0–25ft/0-7.6 m</td> <td>18 AWG/0.75 mm min</td> </tr> <tr> <td>26–100ft/7.6-30.4 m</td> <td>116 AWG/1.5 mm min</td> </tr> <tr> <td>101–150ft/30.4-45.7 m</td> <td>14 AWG/2.5 mm min</td> </tr> </tbody> </table>	0–25ft/0-7.6 m	18 AWG/0.75 mm min	26–100ft/7.6-30.4 m	116 AWG/1.5 mm min	101–150ft/30.4-45.7 m	14 AWG/2.5 mm min
0–25ft/0-7.6 m	18 AWG/0.75 mm min						
26–100ft/7.6-30.4 m	116 AWG/1.5 mm min						
101–150ft/30.4-45.7 m	14 AWG/2.5 mm min						
	<p>ATTENTION</p> <p>Ne placez pas l'équipement de manière à ce qu'il soit difficile de le déconnecter l'alimentation secteur.</p>						
	<p>ATTENTION</p> <p>L'utilisation d'un équipement autre que les recommandations du fabricant peut invalider les mesures de sécurité.</p>						

FUNCTIONNEMENT

1. Branchez le cordon d'alimentation en vous assurant que la connexion est bien établie.
2. Positionnez les bras articulés de l'électro aimant à angle droit par rapport à la direction des discontinuités soupçonnées. Ajustez les bras articulés au besoin pour un meilleur contact avec la surface.
3. Appuyez sur l'interrupteur pour activer l'électro aimant Appliquez des particules magnétiques sur la zone située entre les pattes. Lorsqu'il est sous tension, soufflez l'excès de poudre pour révéler les indications.
4. Évaluez les indications relatives à la taille, à la forme et aux emplacements pertinents.
5. Repositionnez les bras articulés de l'électro-aimant à 90 degrés par rapport à la position précédente et répétez les étapes 2-3 pour révéler les indications dans toutes les directions.
6. Démagnétisez en retirant lentement l'électro aimant de la surface, jusqu'à une distance de 45 cm (18 po), pendant que l'électro Aimant est actionné.

7. **LAMPE À INDUCTION EN OPTION** : Pour l'installation, glissez la patte arrière avec les LED orientées vers l'intérieur. Poussez vers le haut sur le boîtier jusqu'à ce que les languettes soient bien fixées. Le voyant de L'électro aimant s'allume automatiquement lorsque l'électro aimant est sous tension. Pour l'enlever, tirez les côtés vers l'extérieur et vers le bas pour désengager les languettes, puis faites-les glisser. Aucun outil n'est nécessaire pour l'installation ou le démontage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Forme d'onde		CA
Champ magnétique (RMS)		7,1 kA / m à un espacement minimal des pôles 2,0 kA / m à un espacement de 5 po / 127 mm 1,4 kA / m à un espacement maximal des pôles
Force de levage		> 10 lb/4,5 kg/44 N
Espacement entre les bras Articulés espacement entre les pôles		2.5-10.5 in/6.4-26.7 cm
Taille de contact bras Articulés/pôle		1.00 x 0.75 in/25.4 x 19.0 mm
Longueur du cordon d'alimentation		12 pi/3,6 m
Cycle de service		50 %, maximum pendant 90 sec
Température de la poignée au cycle de service maximal		< 104°F / 40°C
Protection contre les intrusions (EN60529)		IP54
Taille		9 x 8,25 x 2,25 pouces / 23 x 21 x 6 cm
Poids		2,2 kg 2,8 kg (avec cordon)
Alimentation électrique	115V 60 Hz	4,3A maximum 6,3A maximum
	230 V 50/60 Hz	2.6 A maximum
Environnement		32-120°F (0-49°C), jusqu'à 100% HR, altitude. 16,300 ft / 5,000 m, sans condensation



ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Utilisez un savon doux et un chiffon humide pour nettoyer le boîtier de l'électro-Aimant
- Ne plongez aucune partie de l'électro-aimant dans le liquide
- Les bras articulés peuvent être détachés au niveau des articulations pour le nettoyage
- Utilisez un spray antirouille (LPS-3 ou équivalent) sur les bras articulés pour la lubrification

RECYCLAGE

Le Y-2 ne contient aucune matière dangereuse et est conforme aux réglementations RoHS de l'UE. Veuillez contacter votre autorité locale d'élimination des déchets pour obtenir des instructions sur l'élimination des déchets électriques et électroniques.

SERVICE

	<p>ATTENTION</p> <p>Pour assurer la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations doivent être effectuées par un centre de service Magnaflux agréé utilisant des pièces d'origine.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Si le boîtier de l'électro-aimant est ouvert pour quelque raison que ce soit, la garantie sera annulée sur l'appareil.</p>

Remplacement de l'interrupteur:

Utiliser le kit de remplacement de l'interrupteur Y-2 p/n 629261. Se reporter ci-dessous.

1. Desserrez la vis TORX et retirez le couvercle du compartiment de l'interrupteur.
2. Détachez soigneusement l'interrupteur et retirez-le. REMARQUE : Le ressort de torsion est sous tension. Veillez à ne pas perdre le ressort lors du démontage du compartiment de l'interrupteur. Si le ressort se détache, suivez les instructions ci-dessous pour le remontage de l'actionneur de détente.
3. Coupez les fils de l'ancien interrupteur environ à mi-hauteur (1,5 po/38 mm), en laissant suffisamment de fil pour le dénudage et la soudure. REMARQUE : Assurez-vous qu'il y a assez d'espace pour placer l'épissure bout à bout sous l'interrupteur.
4. Dénudez les deux extrémités de chaque fil (une de l'interrupteur et l'autre de l'électro-aimant) et connectez les ensemble en les faisant correspondre aux couleurs des fils.
5. Montez l'interrupteur sur les goupilles d'alignement sous l'actionneur de gâchette. Remplacez le couvercle du compartiment de l'interrupteur et fixez-le à l'aide de la vis TORX jusqu'à ce qu'il soit bien serré à la main.

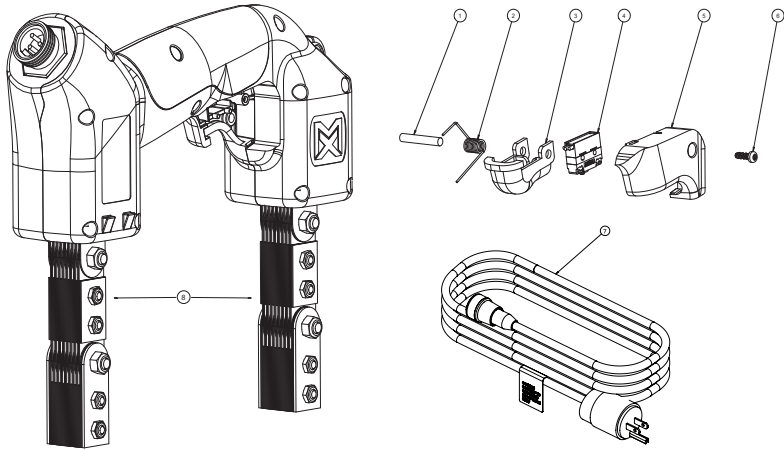
Déclenchement de l'assemblage de l'actionneur:

1. Placez le ressort de torsion dans le boîtier avec le bras articulé droit dans la fente comme indiqué sur la figure ci-dessous.
2. Glissez la goupille dans les deux trous de l'actionneur.
3. Pour remonter l'actionneur dans le boîtier, tournez la patte de ressort pliée pour installer l'angle et placez-le dans la cavité du boîtier de l'interrupteur.
4. Placez l'extrémité de la goupille dans le trou du bossage et positionnez le bras articulé pliée par le ressort dans la fente. Montez l'actionneur dans le compartiment de l'interrupteur.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible/étapes de dépannage
L'électro-Aimant ne se met pas sous tension	Cordon débranché	Branchez le cordon d'alimentation dans une prise ou une rallonge entièrement mise à la terre
	Cordon endommagé ou défectueux	Remplacez le cordon d'alimentation
	Interrupteur endommagé ou défectueux	Suivre la procédure d'entretien pour le remplacement de l'interrupteur. Pour obtenir de l'aide, contactez un centre de service autorisé.
	Fusible ou disjoncteur grillé dans l'alimentation électrique	Réinitialisez le disjoncteur ou remplacez le fusible
	Rallonge défectueuse	Remplacez le cordon de la rallonge
	Disjoncteur de fuite à la terre déclenché	Réinitialisez le disjoncteur de fuite à la terre déclenché
L'électro-Aimant ne soulève pas un poids spécifique de 10 lb	Pieds des bras articulés usés ou arrondis	Limez ou meulez les pieds à l'état plat d'origine ou remplacez-les
	Pieds tournés et n'étant pas en contact avec le sol	Ajustez les pieds pour obtenir un contact complet et plat avec le poids
	Cordon de rallonge trop léger pour fournir un courant suffisant	Voir le tableau des précautions pour la taille appropriée
	Poids spécifique inadéquat	Référence 624115 Le poids spécifique doit être utilisé
	Boulons des pattes trop serrés	Desserrez Légèrement avec une clé de La dimension correcte
Bras articulés ne bougent plus	Bras articulés Rouillés	Retirez Les boulons et bras articulés. Nettoyez la partie rouillée avec une brosse en métal. Réassemblez, utilisez un décapant de rouille Resserrez les vis jusqu'à ce que les bras articulés soient serrés mais se déplacent toujours librement.

DESSIN ET PIÈCES DE RECHANGE



Article	Référence	Qté.	Description
1	628294	1	GOUPILLE
2	628282	1	RESSORT, TORSION
3	628280	1	ACTIONNEUR, INTERRUPTEUR, Y-2
4	628277	1	INTERRUPTEUR, Y-2
5	628278	1	COUVERCLE, INTERRUPTEUR Y-2 (RÉF. SEULEMENT)
6	-	1	VIS, PLASTIQUE, DELTA-PT, M3X12mm, TORX
Ref	629261	1	KIT, REMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR, Y-2, COMPREND LES POINTS 1, 2, 4, 6
7	628297	1	ASSEMBLAGE DE CORDON, AMERIQUE DU NORD, FICHE TYPE B
	628298	1	CORDON DE RACCORDEMENT, EU / UK, FICHE TYPE F AVEC ADAPTATEUR TYPE G
	628099	1	ADAPTATEUR PRISE TYPE F À TYPE G, FUSIBLE DE REMPLACEMENT BS1362 13A
	628299	1	ASSEMBLAGE DE CORDON, CHINE, TYPE I FICHE
	630447	1	ASSEMBLAGE DE CORDON, PAS DE PRISE
8	625994	1	ENSEMBLE (LOT DE 2)

ACCESSOIRES

Référence de la pièce	Description
628840	Lampe à induction electro-Aimant, Y-2
624115	Poids spécifique étalonné, 10 lb

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conforme à la norme EN ISO 17050-1:2010

Objet de la déclaration:

Produit: Electro-Aimant AC
Modèle/type: Y-2
Fabricant: Magnaflux
Adresse: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA
Cette déclaration est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrite ci dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union :

2014/35/EU	La directive basse tension
2014/30/EU	La directive sur la compatibilité électromagnétique
2011/65/EU	La directive sur la réduction des substances dangereuses
2009/125/EU	La directive sur l'écoconception

La conformité est attestée par le respect des exigences applicables des documents suivants:

Référence et Date	Titre
EN 61010-1:2010	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire — Partie 1 : Exigences générales
EN 61326-1:2020	Matériel électrique de mesurage, de commande et de laboratoire — Exigences relatives à la CEM - Partie 1 : Exigences générales
EN ISO 9934-3:2015	Essais non destructifs — Essais aux particules magnétiques - Partie 3 : Équipement

Signé pour et au nom de: Magnaflux
Lieu de délivrance: DeWitt, Iowa, États-Unis d'Amérique
Date d'émission: Juin 2019
Nom: Mike Fryauf
Position: Directeur de l'ingénierie

Signature: 

GARANTIE

Veuillez vous référer à la déclaration de garantie à www.magnaflux.com.

SOUTIEN TECHNIQUE

Si vous avez une question, veuillez contacter Magnaflux à l'adresse suivante:

+ 44 (0)1793 524566
support@magnaflux.com
www.magnaflux.eu

Vous pouvez également contacter votre distributeur local ou un Centre de service agréé Magnaflux directement. Les coordonnées sont disponibles à www.magnaflux.eu.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Den Handmagnet vor jedem Gebrauch überprüfen. Wenn Schäden vorhanden sind, siehe die Hinweise im Abschnitt „Wartung“.

	<p>WARNUNG Der Handmagnet erzeugt ein starkes Magnetfeld.</p>
	<p>WARNUNG Personen mit Herzschrittmacher oder medizinischen Implantaten müssen während des Betriebs 0,5 m vom Handmagneten entfernt bleiben.</p>
	<p>WARNUNG Das Eintauchen des Handmagneten in Flüssigkeiten jeglicher Art kann zu einem elektrischen Schlag führen. Verwenden Sie den Handmagnet nicht im Regen oder Schnee.</p>
	<p>VORSICHT Ein Fehlerstrom-Schutzschalter wird empfohlen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.</p>
	<p>VORSICHT Überschreiten Sie nicht die maximale Einschaltdauer. Die dauerhafte Verwendung des Handmagneten über längere Zeiträume hinweg erzeugt übermäßige Wärme und kann den Handmagnet dauerhaft beschädigen.</p>
	<p>VORSICHT IEC 61140 Gerät der Klasse 1 mit teilweiser Isolierung der Klasse II für Netzkabel Anschlussbuchse.</p>
	<p>VORSICHT Netzkabel nicht unsachgemäß handhaben. Den Handmagnet nie am Kabel tragen und den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose herausziehen. Am Gehäuse ist oberhalb des vorderen Pols eine Aufhängeöse zur Aufnahme einer Gürtelklemme oder Schlaufe vorgesehen.</p>
	<p>VORSICHT Verwenden Sie nur Verlängerungskabel für den Außenbereich. SW-Kabelbelastbarkeit 0-6 A 0 - 7,6 m 18 AWG / 0,75 mm min 7,6 - 30,4 m 16 AWG / 1,5 mm min 30,4 - 45,7 m 14 AWG / 2,5 mm min</p>
	<p>VORSICHT Stellen Sie das Gerät nie so auf, dass es schwierig sein kann es vom Netzstrom zu trennen.</p>
	<p>VORSICHT Eine abweichende Verwendung zu den Herstellerempfehlungen kann die Sicherheitsmaßnahmen außer Kraft setzen.</p>

BEDIENUNG

1. Schließen Sie das Netzkabel an und stellen Sie sicher, dass der Anschluss fest sitzt.
2. Positionieren Sie die beweglichen Pole rechtwinklig zur Richtung der vermuteten Diskontinuitäten. Stellen Sie die beweglichen Pole nach Bedarf so ein, um den besten Kontakt mit der Oberfläche zu gewährleisten.
3. Drücken Sie den Auslöser, um die Magnetisierung zu aktivieren. Tragen Sie das magnetische Prüfmittel auf den Bereich zwischen den beweglichen Polen auf. Blasen Sie bei eingeschalteter Spannung das überschüssige Prüfmittel weg, um die Fehleranzeigen zu erhalten.
4. Bewerten Sie die Fehleranzeigen hinsichtlich Größe, Form und relevanten Positionen.
5. Stellen Sie die Magnetisierungspole um 90 Grad zur vorherigen Position um und wiederholen Sie die Schritte 2-3, um Fehleranzeigen in alle Richtungen zu erhalten.
6. Entmagnetisieren Sie das Werkstück, indem Sie den Handmagnet langsam bis zu einem Abstand von 45 cm von der Oberfläche des Werkstücks entfernen, während der Handmagnet unter Spannung steht.

7. **OPTIONALE HANDMAGNETLEUCHTE:** Schieben Sie die Leuchte zur Montage auf den hinteren Magnetisierungspol auf (die LEDs sollen nach innen zeigen) bis die Laschen am Gehäuse einrasten. Die Handmagnetleuchte funktioniert automatisch, wenn der Handmagnet eingeschaltet ist. Um die Leuchte zu entfernen, ziehen Sie die Seiten nach außen und nach unten, um die Laschen zu lösen. Für die Montage oder Demontage sind keine Werkzeuge erforderlich.

TECHNISCHE DATEN

Stromart	Wechselstrom (AC)		
Magnetfeld (RMS)	7,1 kA / m bei minimalem Polabstand 2,0 kA / m bei einem Abstand von 127 mm 1,4 kA / m bei maximalem Polabstand		
Hubkraft / Abreißkraft	> 4.5 kg / 44 N		
Polllänge / Polabstand	6.4 / 26.7 cm		
Querschnitt der Pole	25.4 x 19.0 mm ²		
Kabellänge	3.6 m		
Relative Einschaltdauer	50%, maximum 90 Sek.		
Grifftemperatur bei maximalem Arbeitszyklus	< 104°F / 40°C		
Schutzart (EN60529)	IP54		
Größe	23 x 21 x 6 cm (9 x 8,25 x 2,25 Zoll)		
Gewicht	2.2 kg 2.8 kg (mit Kabel)		
Elektrische Anschlussdaten / Stromaufnahme	115V	60 Hz	max. 4.3A
		50 Hz	max 6.3A
	230 V	50/60 Hz	max 2.6A
Umgebung	0-49°C (32-120°F), bis zu 100% relative Luftfeuchtigkeit, bis zu 5.000 m Höhe, nicht kondensierend		



WARTUNG

REINIGUNG

- Reinigen Sie das Y2 Gehäuse mit einer milden Seifenlösung und einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie keinen Teil des Handmagneten in Flüssigkeit ein.
- Die Magnetisierungspole können zur Reinigung an den Gelenken abgenommen werden.
- Tragen Sie zur Schmierung ein Rostschutzspray (LPS-3 oder ähnliches) an den Magnetisierungspolen auf.

ENTSORGUNG

Y-2 enthält keine umweltschädlichen Materialien und entspricht der EU-RoHS-Richtlinie. Kontaktieren Sie die zuständige Abfallwirtschaftsbehörde für Informationen zur Entsorgung von Elektroschrott.

SERVICE

	ACHTUNG Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des Produkts sicherzustellen, dürfen Reparaturen nur von Ihrer autorisierten Magnaflux-Vertretung mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
	WARNING Wenn das Y-2 Gehäuse aus irgendeinem Grund geöffnet wird, erlischt die Garantie für das Gerät.

Austausch des Schalters:

Verwenden Sie den Y-2-Schalteraustausch-Kit mit der Teilenummer 629261. Siehe Abbildung unten.

1. Lösen Sie die TORX-Schraube und entfernen Sie die Abdeckung des Schaltergehäuses.
2. Lösen Sie den Schalter vorsichtig von seinem Sitz und entfernen Sie ihn. HINWEIS: Die Torsionsfeder steht unter Spannung. Achten Sie darauf, die Feder bei der Demontage des Schaltergehäuses nicht zu verlieren. Wenn sich die Feder löst, gehen Sie gemäß den folgenden Anweisungen für den Zusammenbau des Auslösers vor.
3. Kürzen Sie die Drähte zum alten Schalter etwa zur Hälfte (38 mm), so dass eine ausreichende Kabellänge zum Abisolieren und Verbinden übrigbleibt. HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass genügend Platz vorhanden ist, um die Stoßverbindung unter dem Schalter zu platzieren.
4. Isolieren Sie beide Enden jedes Kabels ab (eines vom Schalter und eines vom Handmagneten) und verbinden sie die Drahtfarben entsprechend miteinander.
5. Montieren Sie den Schalter auf den Ausrichtungsstiften unter dem Auslöser. Bringen Sie die Abdeckung des Schaltergehäuses wieder an und sichern sie sie handfest mit der TORX-Schraube.

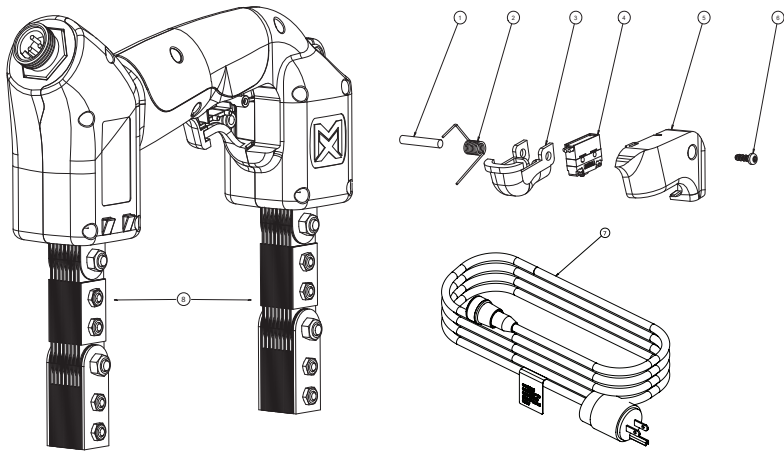
Auslöserbaugruppe:

1. Setzen Sie die Torsionsfeder mit dem geraden Schenkel im Schlitz in das Gehäuse ein (siehe Abbildung unten).
2. Schieben Sie den Stift durch die beiden Löcher des Auslösers.
3. Um den Auslöser wieder in das Gehäuse einzubauen, drehen Sie den gebogenen Schenkel der Feder, um den Winkel zu installieren, und setzen Sie ihn in den dafür vorgesehenen Hohlraum im Schaltergehäuse ein.
4. Setzen Sie das Stiftende in das Nabenloch ein und positionieren Sie den gebogenen Schenkel der Feder im Schlitz. Montieren Sie den Auslöser im Schaltergehäuse.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung/Schritte zur Fehlerbehebung
Y-2 wird nicht mit Energie versorgt	Kabel nicht angeschlossen	Kabel an eine vollständig geerdete Steckdose anschließen.
	Beschädigtes oder defektes Kabel	Netzkabel ersetzen.
	Beschädigter oder defekter Schalter	Wartungsverfahren für den Austausch des Schalters befolgen. Autorisiertes Kundendienstzentrum aufsuchen.
	Sicherung oder Schalter in der Stromversorgung durchgebrannt bzw. ausgelöst	Schalter zurücksetzen oder Sicherung austauschen.
	Defektes Verlängerungskabel	Verlängerungskabel ersetzen.
	Ausgelöster Fehlerstrom-Schutzschalter	Taste des Fehlerstrom-Schutzschalters zurücksetzen.
Y-2 hebt das 4,5 kg-Prüfgewicht nicht an	Querschnittfläche der Pole abgenutzt oder abgerundet	Die Querschnittflächen der Magnetisierungspole mit Hilfe einer Feile oder eines Schleifgeräts plan schleifen oder austauschen.
	Pole gedreht oder Pole liegen nicht vollständig auf	Pole einstellen, so dass sie vollständig aufliegen.
	Strombelastbarkeit des Verlängerungskabels ungenügend	Siehe in der Tabelle der passende Kabelquerschnitt
	Falsches Prüfgewicht	Es muss das Prüfgewicht mit der Teile-Nr. 624115 verwendet werden.
	Gelenkschrauben der Pole zu fest angezogen	Schrauben mit passendem Schlüssel etwas lockern.
Pole bewegen sich nicht	Polgelenke verrostet	Schrauben und Beine entfernen. Mit einer Drahtbürste reinigen, um Rostansammlungen zu entfernen. Mit Rostentferner wie z. B. LPS-2 behandeln und wieder zusammenbauen. Schrauben wieder festziehen, bis die Beine fest sind, sich aber noch frei bewegen lassen.

ZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILE



Artikel	Artikelnr.	Menge	Beschreibung
1	628294	1	PASSSTIFT
2	628282	1	TORSIONSFEDER
3	628280	1	AUSLÖSER, Y-2
4	628277	1	SCHALTER, Y-2
5	628278	1	ABDECKUNG, Y-2 SCHALTER (NUR REF.)
6	-	1	SCHRAUBE, KUNSTSTOFF, DELTA-PT, M3 X 12 mm, TORX
Ref	629261	1	KIT, SCHALTERAUSTAUSCH, Y-2, ENTHÄLT DIE ARTIKEL 1, 2, 4, 6
7	628297	1	KABELBAUMMONTAGE, NORDAMERIKA, TYP B-STECKER
	628298	1	KABELBAUMMONTAGE, EU / UK, TYP F-STECKER MIT TYPE G-ADAPTER
	628099	1	ADAPTER, STECKER, TYP F BIS TYP G, AUSTAUSCHSICHERUNG BS1362 13A
	628299	1	KABELBAUMMONTAGE, CHINA, TYP I STECKER
	630447	1	KABELMONTAGE, KEIN STECKER
8	625994	1	KONTAKTPOL BAUGRUPPE (2ER SET)

ZUBEHÖR

Artikelnummer	Bezeichnung
628840	Handmagnetleuchte für Y-2
624115	Kalibriertes Prüfungsgewicht, 10 lb (4.5 kg)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß EN ISO 17050-1:2010

Gegenstand der Erklärung:

Produkt: Wechselstrom (AC) Handmagnet
Modell/Typ: Y-2
Hersteller: Magnaflux
Adresse: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben genannte Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU EMV-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Richtlinie
2009/125/EU Ökodesign-Richtlinie

Diese Konformität wird durch die Einhaltung der einschlägigen Anforderungen der folgenden Dokumente bescheinigt:

Referenz und Datum	Titel
EN 61010-1:2010	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 61326-1:2020	Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV-Anforderungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN ISO 9934-3:2015	Zerstörungsfreie Prüfung - Magnetpulverprüfung – Teil 3: Geräte

Deutsch

Unterzeichnet für und im Namen von Magnaflux Magnaflux
Ausstellungsort: DeWitt, Iowa, Vereinigte Staaten von Amerika
Ausstellungsdatum: Juni 2019
Name: Mike Fryauf
Position: Engineering Manager

Unterschrift: 

GARANTIE

Weitere Informationen finden Sie in der Garantieerklärung unter www.magnaflux.com.

SUPPORT

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Magnaflux unter:

+ 49 (0)7365 81-0
support@magnaflux.com
www.magnaflux.eu/de

Sie können auch ihren Händler vor Ort oder Ihre autorisierte Magnaflux-Vertretung kontaktieren. Kontaktinformation finden Sie unter www.magnaflux.eu/de.

防范措施

每次使用前请检查磁靴，如发现有损坏或损伤，请参阅维护章节的说明进行处理。

	警告 磁靴会产生强磁场。
	警告 带有心脏起搏器或医疗植入物的人员在操作期间必须与磁靴保持 1.5 英尺 / 0.5 米以上的距离。
	警告 将磁靴浸入至任何类型的液体中都会有触电的危险。请勿在雨中使用磁靴。
	注意 建议使用 GFCI / GFI / RCCB / ELCB 保护，以防止电击。
	注意 使用时请勿超出暂载率周期。连续超时使用磁靴会产生大量热量，极有可能对磁靴造成永久的损伤。
	注意 IEC 61140 1级设备，线缆插座部分II级绝缘。
	注意 请小心处理线缆。请勿使用线缆拖拽磁靴或通过拉拽线缆来断开电源连接。请勿通过拉拽线缆使磁靴悬空。前部线圈处壳体有悬挂环，可供挂钩或带扣悬挂使用。
	注意 只可使用如下或相同规格的户外延长线缆 SW-A、SOW-A、STW-A、STOW-A、SJW-0A、SJOW-A、SJTW-A 或 SJTOW-A 电源线额定电流值 0-25 英尺 / 0-7.6 米 18 AWG / 0.75 毫米 (最小值) 26-100 英尺 / 7.6-30.4 米 16 AWG / 1.5 毫米 (最小值) 101-150 英尺 / 30.4-45.7 米 14 AWG / 2.5 毫米 (最小值)
	注意 请勿以难以与电源断开的方式放置本设备。
	注意 使用非制造商建议的设备可能会使安全措施失效。

操作指南

1. 连接电源线，确保连接牢固。
2. 将磁脚与可能存在的缺陷方向呈垂直放置。调整磁脚，使其紧贴被测表面并与被测表面尽可能完全接触。
3. 按下开关激磁。向两磁脚间施加磁粉。激磁时，去除多余的磁粉使磁痕显现。
4. 评估磁痕，根据尺寸、形状和位置进行解读和判定。
5. 将磁靴旋转90度，与之前两磁脚方向垂直，重复步骤3-4使各个方向的磁痕显现出来。
6. 在磁靴激磁时，使其缓慢远离被测工件表面，达到45 cm距离，完成退磁。
7. 可选磁靴灯：进行安装时，将装有LED灯珠的一侧放置于两磁脚间，套入后磁脚，并向磁靴外壳

方向推动，直至与外壳接触，卡舌固定。磁轭激励时，磁轭灯将自动工作。进行拆卸时，向外并向下拉拽两侧以松开卡舌，然后向下从磁脚上滑出。安装或拆卸均无需任何工具。

技术参数

电流波形	交流		
磁场强度 (RMS)	磁脚间距最小时为7.1 kA/m 5英寸/127毫米间距时为2.0 kA/m 最大间距时为1.4 kA/m		
提升力	> 10 磅 / 4.5 千克 / 44 N		
磁脚间距	2.5-10.5 英寸 / 6.4-26.7 厘米		
磁脚接触面尺寸	1.00 x 0.75 英寸 / 25.4 x 19.0 毫米		
电源线长度	12 英尺 / 3.6 米		
暂载率	50%，最长激励时间90秒		
最大暂载率下的操作温度	< 104°F / 40°C		
防护等级 (EN60529)	IP54		
尺寸	9 x 8.25 x 2.25 英寸 / 23 x 21 x 6 厘米		
重量	4.9 磅 / 2.2 千克 6.2 磅 / 2.8 千克 (带电源线)		
电气连接	115V	60 Hz	最大4.3A
		50 Hz	最大6.3A
	230 V	50/60 Hz	最大2.6A
使用环境	32-120°F (0-49°C)，最高100%RH，最高海拔16,300 英尺/5,000 m，无水分凝结		



维护

清洁

- 使用温和的清洗剂和湿布清洁磁轭外壳
- 不要将磁轭的任何部分浸入至任何液体中
- 清洁时可将磁脚由接头处卸下
- 在支脚上使用防锈喷雾 (LPS-3 或等效物) 进行润滑

处置

Y-2 不含有害物质，符合欧盟 RoHS 法规。有关处置电气废弃物的说明，请联系当地的废弃物处理机构。

维修

	<p>注意</p> <p>为保证产品安全可靠，检修应由美国磁通授权服务中心执行，并使用原装部件。</p>
	<p>警告</p> <p>如果磁轭外壳因任何原因被打开，则设备质保失效</p>

更换开关:

使用 Y-2 开关更换套件, 部件号 629261。参考下图。

1. 松开 TORX 螺丝, 然后拆下开关盒盖。
2. 小心地拔下并取出开关。注意: 扭力弹簧处于张紧状态。在拆卸开关盒时注意不要丢失弹簧。如果弹簧弹出, 请使用以下说明重新组装扳机执行器。
3. 将电线切到原开关的大约一半处 (1.5 英寸 / 38 毫米), 留下足够的电线进行剥皮和拼接。注意: 确保有足够的空间将对接接头放在开关下面。
4. 将每根电线的两端 (一端来自开关, 另一端来自磁轭) 剥皮并将它们拼接在一起, 匹配电线颜色。
5. 将开关安装到扳机执行器下面的定位销上。装回开关盒盖并用 TORX 螺丝固定, 然后用手拧紧。

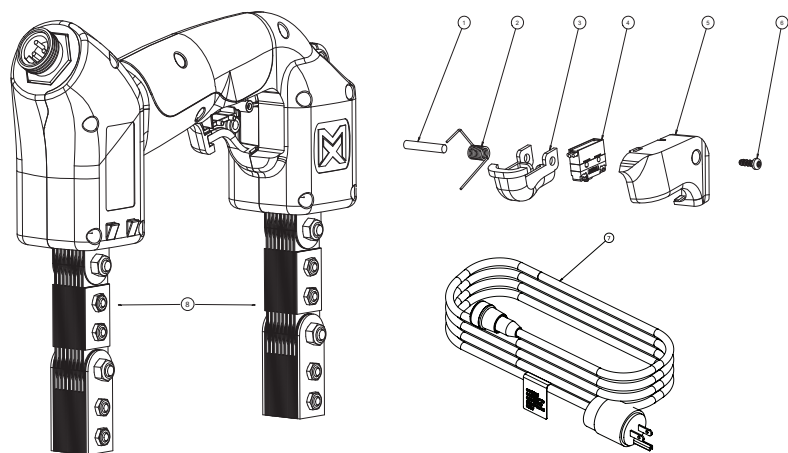
扳机执行器组件:

1. 如下图所示, 将扭力弹簧放入外壳中, 弹簧直脚插入槽中。
2. 将销钉穿过执行器的两个孔。
3. 将执行器装回外壳, 请将弹簧弯脚旋转到安装角度并放入开关外壳的开关腔区域。
4. 将销钉末端插入凸台孔中, 并将弹簧弯脚固定在槽中。将执行器安装到开关盒中。

故障排除

问题	可能的原因	可能的解决方案/故障排除步骤
无法激磁	电源线未接好	将电源线接至接地良好的电源或延长线
	电源线损坏或有缺陷	更换电源线
	开关损坏或有缺陷	按照维修程序更换开关。联系授权服务中心获取帮助
	电源中的保险丝熔断或断路器跳脱	重置断路器或更换保险丝
	延长线有缺陷	更换延长线
	GFI 跳脱	重置 GFI 按钮
磁轭无法提升 10 磅的提升力试块	磁脚的底部磨损或磨圆	将磁脚锉回或磨回原来的平坦状态或更换支脚
	磁脚腿部转动, 没有充分接触	调整磁脚, 使其与试块充分接触
	延长线规格不够, 无法提供足够的电流	有关正确线材的注意事项, 请参阅表格
	错误的提升力试块	应使用部件号为 624115 的提升力试块
	磁脚螺栓过分紧固	用适当尺寸的扳手轻轻拧松
磁脚卡住无法转动	磁脚在关节处生锈	拆下螺栓和磁脚。用钢丝刷进行清洁, 以去除堆积的铁锈。重新组装并使用除锈剂/防锈剂 (如 LPS-2)。重新拧紧螺栓, 直到磁脚紧固但仍可自由移动

图示和零部件



编号	件号	数量	描述
1	628294	1	销钉, 暗榫
2	628282	1	弹簧, 扭力
3	628280	1	执行器, 开关, Y-2
4	628277	1	开关, Y-2
5	628278	1	盖子, Y-2 开关 (仅供参考)
6	-	1	螺丝, 塑料, DELTA-PT, M3X12MM, TORX
Ref	629261	1	套件, 开关更换, Y-2, 包括项目1,2,4,6
7	628297	1	电源线组件, 北美洲标准, B型插头
	628298	1	电源线组件, 欧盟/英国标准, F型插头, 带G型适配器
	628099	1	F型到G型插头转换器, 保险丝备件型号BS1362 13A
	628299	1	电源线组件, 中国标准, I型插头
	630447	1	电源线组件, 无插头
8	625994	1	磁脚及其组件 (2件/套)

推荐附件

部件号	描述
628840	磁轭灯, Y-2
624115	经校准的提升力试块, 10 磅

欧盟合规性声明

符合 EN ISO 17050-1:2010

声明对象:

产品: 交流磁轭
型号/类型: Y-2
制造商: Magnaflux
地址: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA
本声明由制造商全权负责发布。

上述声明的对象符合相关的欧盟法规:

2014/35/EU 低电压指令
2014/30/EU 电磁兼容性指令
2011/65/EU 有害物质限制指令
2009/125/EC 生态设计指令

通过符合以下文件中的适用要求来体现:

引用及日期	标题
EN 61010-1:2010	测量、控制和实验室用电气设备的安全要求 - 第 1 部分: 一般要求
EN 61326-1:2020	测量、控制和实验室用电气设备 - EMC 要求 - 第 1 部分: 一般要求
EN ISO 9934-3:2015	无损检测 - 磁粉检测 - 第 3 部分: 设备

签署并代表: Magnaflux
发行地点: 美国爱荷华州德威特
发行日期: 2019年6月
姓名: Mike Fryauf
职位: 工程经理

签名: 

质保

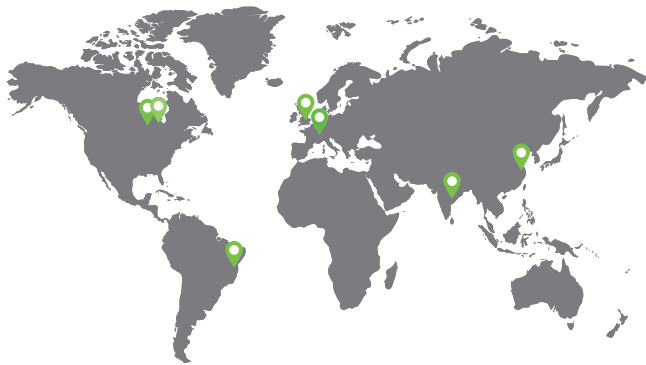
请参考 Magnaflux 保修声明, 网址: www.magnaflux.cn。

支持

如果您有任何问题, 请与 Magnaflux 联系。联系方式:

4000 686 980
infochina@magnaflux.com
www.magnaflux.cn

您也可直接联系当地经销商或 Magnaflux 授权服务中心; 要获取联系信息, 请访问 www.magnaflux.cn。



155 Harlem Avenue,
Glenview, Illinois 60025 USA
+1 847-657-5300
www.magnaflex.com

Fax: +1 847-657-5388
support@magnaflex.com

Rev: 2.A.06182021